



Ambasciata d'Italia
Pretoria

VERBALE n. 2 **CALENDARIO DELLE PROVE D'ESAME**

La Commissione Giudicatrice delle prove di selezione per l'assunzione di n. 1 impiegato a contratto da adibire ai servizi di collaboratore amministrativo nel settore commerciale,

VISTO l'Avviso affisso all'Albo dell'Ambasciata d'Italia in Pretoria in data 22 marzo 2023;

VISTO il verbale di chiusura del termine legale di presentazione delle domande;

FA STATO con il presente verbale di avere fissato alla data di **martedì 16 maggio 2023 alle ore 09.30 a.m.** l'inizio delle prove d'esame che si svolgeranno secondo il seguente calendario:

martedì 16 maggio 2023: Svolgimento delle prove scritte secondo il seguente programma:

- dalle ore 9.30 alle ore 9.45: insediamento della Commissione ed accertamento dell'identità dei candidati;
- dalle ore 9.45 alle ore 10.45: una traduzione scritta, senza l'uso del dizionario, di un testo d'ufficio dall'italiano all'inglese, per la quale i candidati disporranno di un'ora di tempo;

Solo i candidati che avranno conseguito la sufficienza (60/100) nella prova scritta di traduzione, saranno convocati per sostenere le restanti prove **venerdì 19 maggio 2023 dalle ore 09.00 a.m.**, e precisamente:

1) un colloquio consistente in:

a) una conversazione in lingua italiana, intesa a verificare l'ottima conoscenza della lingua, le attitudini professionali dei candidati e le loro condizioni di persone effettivamente integrate nell'ambiente locale. Nel corso di detto colloquio verranno accertate nei candidati le conoscenze in materia di legislazione commerciale, con particolare riferimento ai compiti e alle attività svolte da un Ufficio commerciale all'estero;

b) una conversazione in lingua inglese allo scopo di valutarne l'approfondita conoscenza, nel corso della quale i candidati dovranno effettuare una traduzione orale estemporanea, senza l'uso del dizionario, di un breve testo d'ufficio dalla lingua inglese alla lingua italiana;

3) una prova pratica di uso del personal computer per lo svolgimento di mansioni d'ufficio;

4) una prova a carattere eminentemente pratico di collaborazione commerciale.



Ambasciata d'Italia
Pretoria

I candidati saranno chiamati a sostenere le sopra elencate prove in ordine alfabetico.

Nel caso in cui il numero di candidati non permettesse alla Commissione Giudicatrice di ultimare tutte le prove d'esame nella giornata di **venerdì 19 maggio 2023** queste verranno proseguite nella giornata di **lunedì 22 maggio 2023** con inizio sempre alle ore 9.00 a.m.

La Commissione individua e gradua le seguenti fasce di valutazione, da adottare in relazione ad ogni specifica prova concorsuale:

- sino a 59/100: prova che dimostra un livello insufficiente di conoscenza della materia;
- tra 60/100 e 69/100: prova che dimostra un livello sufficiente di conoscenza della materia;
- tra 70/100 e 79/100: prova che dimostra un livello buono di conoscenza della materia;
- tra 80/100 e 89/100: prova che dimostra un livello ottimo di conoscenza della materia;
- tra 90/100 a 100/100: prova che dimostra un livello eccellente di conoscenza della materia.

Si ricorda che per conseguire l'idoneità, i candidati dovranno ottenere la media di almeno 70/100, con votazioni non inferiori ai 60/100 in ciascuna prova.

I candidati dovranno presentarsi muniti di documento di riconoscimento in corso di validità.

Il presente verbale viene affisso all'Albo dell'Ambasciata d'Italia in Pretoria a partire da oggi e fino al termine delle prove stesse e verrà inviato ad ogni singolo candidato unitamente alla lettera di convocazione.

Luogo e data: Pretoria, 03.05.2023

Il Presidente Segr. Leg. Giulia Casagrande _____

Il Membro con funzioni di Segretario Stefania Iuliano _____

Il Membro Coll. Amm. a contratto Savina Sossai _____

Timbro tondo d'Ufficio





Ambasciata d'Italia
Pretoria

VERBALE n. 2
CALENDAR OF THE EXAMINATION TESTS
(Courtesy /unofficial Translation)

The Commission appointed to run the examination tests to recruit 1 local employee to serve as administrative collaborator in the commercial sector;

HAVING CONSIDERED the Notice of employment published by this Embassy on the 22 of March 2023;

HAVING CONSIDERED the Verbale n. 1 on the expiration of the deadline to submit the applications;

AKNOWLEDGES by this Verbale to have established for **Tuesday 16th May 2023 at 9.30 a.m.**, the beginning of the tests that will take place according to the following calendar:

On **Tuesday 16th May 2023** a written examination according to the following timetable:

- from 9.30 to 9.45 a.m.: settlement of the Commission and verification of the identity of the admitted candidates;

- from 09.45 to 10.45: a written translation test, without the use of a dictionary, of an office text from Italian into English (1 hour time);

Only the candidates who will score at least 60/100 (sufficient knowledge) in the written translation will be invited to the oral and practical tests that are scheduled for **Friday 19th May 2023 from 9.00 a.m.** as below specified:

an interview consisting of:

- a) a conversation in Italian in order to verify the excellent knowledge of that language, candidates' professional attitude, along with their effective integration in the local environment. During this part of the exam the commission will also verify the knowledge of the candidates on commercial legislation, with particular focus on the activities carried out by a commercial office abroad.

- b) a conversation in English in order to assess candidates' proficiency. During this part of the test an instant translation from English into Italian of a typical office document will be requested, without using any dictionary.

- c) An IT-literacy test;

- d) A practical case-handling test on commercial tasks.

The candidates will be called to undergo the examinations following the alphabetical order.



Ambasciata d'Italia
Pretoria

In case the Commission cannot finish the examination tests by Friday 19 May 2023, the exam will resume next working day, on Monday 22 May 2023 at 9.00 a.m.

The Commission adopts the following graduation system for the tests:

- up to 59/100: insufficient level of knowledge;
- between 60/100 and 69/100: sufficient level of knowledge;
- between 70/100 and 79/100: good level of knowledge;
- between 80/100 and 89/100: optimum level of knowledge;
- between 90/100 and 100/100: excellent level of knowledge.

All the candidates must bring along the original identity document (ID or Passport with relevant visa if not South African citizen) and all the relevant documents.

This Verbale is published on the official board of the Embassy from today and until the last day of the examination tests and will be sent to each candidate admitted to the exams together with the convocation letter.

Pretoria, 03.05.2023

Seal of the Embassy and signatures by the President and the members of the examination Commission